
3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL

11

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
FARM ADJUSTMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES
EXPLOITATIONS AGRICOLES**

LIBRARY OF
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

APR 18 1985

HON. MALCOLM N. MacLEOD

L'HON. MALCOLM N. MacLEOD

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The *Farm Adjustment Act* is retitled the *Agricultural Development Act*.

Section 2

The name of the Farm Adjustment Board has been changed to Agricultural Development Board.

Section 3

The Farm Adjustment Board is continued as a body corporate under the name Agricultural Development Board.

The change of name of the Board will not affect the rights and obligations of the Board. All proceeding may be continued or commenced by or against the Board under its new name that might have been continued or commenced by or against the Board under its former name.

Section 4

The term farm adjustment projects is changed to agricultural development projects.

Section 5

The term farm adjustment projects is changed to agricultural development projects.

The Lieutenant-Governor in Council will be able to make regulations respecting appointments of members of the Board and respecting the eligibility requirements of those members.

Section 6

The term Farm Adjustment Board is changed to Agricultural Development Board in the *Woodsmen's Lien Act*.

Section 7

Coming into force section.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La *Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles* est réintitulée *Loi sur l'aménagement agricole*.

Article 2

La Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles devient la Commission de l'aménagement agricole.

Article 3

La Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles poursuit ses opérations sous le nom de Commission de l'aménagement agricole.

Ce changement de nom n'affecte pas les droits et obligations de la Commission. Toutes les instances qui auraient pu être continuées ou commencées par ou contre elle sous son ancien nom peuvent être continuées ou commencées par ou contre elle sous son nouveau nom.

Article 4

Le membre de phrase «farm adjustment projects» devient «agricultural development projects».

Article 5

Le membre de phrase «farm adjustment projects» devient «agricultural development projects».

Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra établir des règlements concernant les nominations de membres de l'Office et les qualifications qui leur sont requises.

Article 6

Le membre de phrase Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles devient Commission de l'aménagement agricole dans la *Loi sur le droit de rétention des bûcherons*.

Article 7

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Farm Adjustment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Farm Adjustment Act, chapter F-3 of the Revised Statutes, 1973, is retitled the Agricultural Development Act.*

2 *Section 1 of the said Act is amended by repealing the definition "Board" and substituting therefor the following:*

"Board" means the body corporate constituted under the name Farm Adjustment Board and continued under the name Agricultural Development Board;

3 *Section 2 of the said Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:

2(1) The body corporate called the Farm Adjustment Board heretofore constituted is continued as a body corporate under the name Agricultural Development Board.

(b) by adding immediately after subsection (1) thereof the following subsection:

**Loi modifiant la Loi sur
l'aménagement des exploitations agricoles**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles, chapitre F-3 des Lois révisées de 1973, est réintitulée Loi sur l'aménagement agricole.*

2 *L'article 1 de cette loi est modifié par l'abrogation de la définition «Commission» et son remplacement par la définition suivante:*

«Commission» désigne la corporation créée sous le nom de Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles et maintenue sous le nom de Commission de l'aménagement agricole;

3 *L'article 2 de cette loi est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

2(1) La corporation constituée jusqu'à présent sous le nom de Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles est maintenue comme Corporation sous le nom de Commission de l'aménagement agricole.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) du paragraphe suivant:

2(1.1) The change of the name of the Board does not affect the rights and obligations of the Board and all proceedings may be continued or commenced by and against the Board under its new name that might have been continued or commenced by or against the Board under its former name.

(c) by striking out that portion preceding paragraph (2)(a) thereof and substituting therefor the following:

2(2) The Lieutenant-Governor in Council, in accordance with the regulations,

4 Paragraph 5(d) of the English version of the said Act is amended by striking out the words "farm adjustment projects" where they appear therein and substituting therefor the words "agricultural development projects".

5 Section 13 of the said Act is amended

(a) by striking out the words "farm adjustment projects" where they appear in the English version of paragraph (d) thereof and substituting therefor the words "agricultural development projects";

(b) by adding immediately after paragraph (d.1) the following paragraphs:

(d.2) respecting appointments of members of the Board;

(d.3) respecting eligibility requirements of members of the Board;

6 Subsection 2(1) and section 3 of the Woodmen's Lien Act, chapter W-12 of the Revised Statutes, 1973, are amended by striking out the words "Farm Adjustment Board" where they appear therein and substituting therefor the words "Agricultural Development Board".

7 This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.

2(1.1) Le changement de nom de la Commission n'affecte pas les droits et obligations de celle-ci et toutes les instances qui auraient pu être continuées ou commencées par ou contre elle sous son ancien nom peuvent être continuées ou commencées par ou contre elle sous son nouveau nom.

c) par la suppression de la partie qui précède l'alinéa (2)a) et son remplacement par ce qui suit:

2(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil, conformément aux règlements, doit

4 L'alinéa 5d) de la version anglaise de cette loi est modifié par la suppression des mots «farm adjustment projects» et leur remplacement par les mots «agricultural development projects».

5 L'article 13 de cette loi est modifié

a) par la suppression des mots «farm adjustment projects» à l'alinéa d) de la version anglaise et leur remplacement par les mots «agricultural development projects».

b) par l'adjonction après l'alinéa d.1) des alinéas suivants:

d.2) concernant les nominations de membres de l'Office;

d.3) concernant les qualités requises pour être nommés membres de l'Office;

6 Le paragraphe 2(1) et l'article 3 de la Loi sur le droit de rétention des bûcherons, chapitre W-12 des Lois révisées de 1973, sont modifiés par la suppression des mots «la Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles» et leur remplacement par les mots «la Commission de l'aménagement agricole».

7 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.

3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
FARM ADJUSTMENT ACT**

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. MALCOLM N. MacLEOD

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES
EXPLOITATIONS AGRICOLES**

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. MALCOLM N. MacLEOD
